

# DIARIO DE BARCELONA

Del Viérnes 26 de

Enero de 1809.



Santa Paula, Vinda; y San Policarpo, Obispo, y Mártir.

Las Cuarenta Horas están en la Iglesia de nuestra Señora de Belén.  
Se expone á las 8 de la mañana, y se reserva á las 4 de la tarde.

Día.	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
24 á las 11 de la noc.	6 grad.	28 p. 2 l.	N. cubierto lluvia.
25 á las 7 de la mañ.	7	28 1 6	N. E. entrecubierto id.
25 á las 2 de la tard.	8	28 1 2	Idem F. cubierto lluvia.

*Journal (du soir) de Paris du 13  
Novembre 1809.*

Petersbourg 18 Octobre.

*Publication du Traité de Paix  
conclu entre la Russie et  
la Suède.*

Nous, Alexandre Ier., par la grace de Dieu, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, de Moscovie, Kiovie, Vladimirie, Novogorod; Czar de Kazan, Czar d'Astracan, Czar de Siberie, Czar de la Chersonèse Taurique, Seigneur de Plescov et Grand-Duc de Smolensko, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Esthonie, de Livonie, de Churlande et Smigalle, de Samogitie, Bya-

*Diario (du soir) de Paris de 13  
Neviembre 1809.*

Petersburgo 18 Octubre.

*Publicacion del Tratado de Paz  
concluido entre la Rusia y  
la Suecia.*

Nos Alexandro I.º por la gracia de Dios, Emperador y Autocrata de todas las Rusias, de Moscovia, Kiovia, Vladimiria, Novogorod, Czar de Kazan, Czar de Astracan, Czar de Siberia, Czar del Chersoneso Táurico, Señor de Plescon y gran Duque de Smolensko, de Lithuania, Volhynia, Podolia y Finlandia; Duque de Esthonía, de Livonia, de Curlandia y Smigala, de Samogicia, Byalistek, Ca-

Byalistok , Carelie , Twer , Ingorie , Permie , Wiatka , Bolgarie , et autres pays , Seigneur et Grand-Duc , de Novogorod inferieur , de Czernigovie , Resan , Prock , Rostov , Jaroslav , Belo-Oserie , Udorie , Abdorie , Condinie , Witepsk , Mistilav , Dominateur de tout le pays du Nord , Seigneur d'Iverie , de la Cartalinie , de la Géorgie et de la Cabarchie ; Prince héréditaire et Souverain des Princes de Circassie , des Princes Gorski , (c'est-à-dire , des montagnes du Caucase) , et autres ; héritier de la Norwége , Duc de Schleswick Holstein , de Stormarie , de Ditinnorzen d'Oldenburg , etc.

Savoir faisons par ces présentes , que d'un commun accord entre nous et S. M. le Roi de Suède , nos Plénipotentiaires respectifs ont , en vertu de leurs pleins-pouvoirs , arrêté et signé à Friederichshamm , le 5 Septembre de la présente année , un traité de paix dont la teneur , mot pour mot , est ainsi qu'il suit :

*Au nom de la très-sainte et indivisible Trinité.*

S. M. l'Empereur de toutes les Russies , et S. M. le Roi de Suède , également animés du désir de faire succéder les avantages de la paix aux calamités de la guerre , et de rétablir l'union et la bonne intelligence entre leurs états , ont nommé à cet effet pour leurs Plénipotentiaires , savoir :

Carelia , Twer , Ingoria , Permia , Wiatka , Bulgaria , y otros países , Señor y gran Duque de Novogorod inferior , de Czernigovia , Resan , Prock , Rostou , Jaroslav , Belo Oseria , Udoria , Abdoria , Condinia , Witepsk , Mistilav ; Dominante de todo el país del Norte , Señor de Iberia , de la Cartalinia , de la Georgia y de la Cabarchia ; Príncipe hereditario , y Soberano de los Príncipes de Circasia , de los Príncipes Gorski (es decir de los montes del Cáucaso) y otros : Heredero de la Noruega , Duque de Schleswich , Holstein , de Stormaria , de Ditlauarsen , de Oldenburgo , &c.

Saber hacemos por las presentes que de comun acuerdo entre Nos y S. M. el Rey de Suecia , nuestros respectivos Plenipotenciarios , han en virtud de pleno poder , decretado y firmado en Friederichsham el 5 de Setiembre del presente año un Tratado de Paz , cuyo tenor palabra por palabra es como se sigue :

*En nombre de la Santísima e indivisible Trinidad.*

S. M. el Emperador de todas las Rusias , y S. M. el Rey de Suecia , igualmente animados del deseo de hacer suceder las ventajas de la paz á las calamidades de la guerra , y de restablecer la union y buena inteligencia entre sus Estados , han nombrado para este efecto por sus Plenipotenciarios , es á

M. l'Empereur de toutes les Russies, M. le Comte Nicolas de Romazeff, son Conseiller-privé actuel, membre du Conseil d'état, Ministre des affaires étrangères, Ministre du commerce, Sénateur, Chambellan actuel, Chevalier des Ordres de Saint André, de Saint-Alexandre Newsky, Grand Croix de ceux de Saint-Vladimir et de Sainte-Anne des premières classes, Grand-Aigle de la Légion d'Honneur de France, Chevalier des Ordres Royaux de Prusse, de l'Aigle-Noir et de l'Aigle-Rouge, et de l'Ordre de l'Union de Hollande, et M. David d'Alopeus, son Chambellan actuel, Chevalier Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Vladimir de la seconde classe, et de Sainte-Anne de la première.

Et S. M. le Roi de Suède, M. le Baron Court-Louis-Bogislas-Christophe de Stedingk, un des Seigneurs du Royaume de Suède, Général d'infanterie de ses Armées, Chevalier et Commandeur de ses Ordres, Chevalier Grand-Croix de l'Ordre de l'Epée, Chevalier de l'Ordre de Saint-André, de Saint-Alexandre Newsky, et de Sainte-Anne de la première classe; et Mr. André-Frédéric de Skioldbrand, Colonel et Commandeur de son Ordre de l'Epée; lesquels, après l'échange de leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivans:

Art. I.<sup>er</sup> Il y aura à l'ave-

nir

saber: S. M. el Emperador de todas las Russias al Conde Nicolas de Romanzoff, su Consejero privado actual, Miembro del Consejo de Estado, Ministro de Negocios extrangeros y del Comercio, Senador, Chambelan actual, Caballero de las Ordenes de San Andres y de San Alexandro Newsky, Gran Cruz de las de San Vladimiro, y de Santa Ana, de primera clase, Gran Aguila de la Legion de honor de Francia, Caballero de las Ordenes Reales de Prusia, del Aguila negra y del Aguila colorada, y de la Orden de la union de Holanda; y al Sr. David de Alopeus, su Chambelan actual, Caballero Gran Cruz del Orden de San Vladimiro, de la segunda clase, y de Santa Ana de la primera.

S. M. el Rey de Suecia el Baron Court-Louis Bogislas-Christóbal de Stedingk, uno de los Señores del Reyno de Suecia, General de Infanteria de sus Ejércitos, Caballero y Comendador de sus Ordenes, Caballero Gran Cruz del Orden de la Espada, Caballero del Orden de San Andres y de San Alexandro Newsky, y de Santa Ana de la primera clase; y al Sr. Andres-Frederico de Skioldbrand, Coronel, y Comendador de su Orden de la Espada, los quales despues del cange de sus plenos respectivos poderes hallados en buena y debida forma han acordado los artículos siguientes:

Art. I.<sup>o</sup> Habrá en adelante paz,

amis-

nir paix, amitié et bonne intelligence entre S. M. l'Empereur de toutes les Russies et S. M. le Roi de Suède. Les hautes parties contractantes apporteront la plus grande attention à maintenir une parfaite harmonie entre elles, leurs États et sujets respectifs, et éviteront soigneusement tout ce qui pourrait altérer désormais l'union heureusement rétablie.

amistad y buena inteligencia entre S. M. el Emperador de todas las Rusias, y S. M. el Rey de Suecia. Las altas partes contratantes emplearán la mayor atención en mantener una perfecta armonía entre sí, sus estados y respectivos vasallos, y evitarán cuidadosamente todo lo que podría alterar en adelante la union felizmente restablecida.

(Se continuará.)

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISOS.

Qualquiera sugeto que desee valerse para el corte y venta de Carnes de algunas de las tablas de las Carnicerías propias del muy ilustre Ayuntamiento que habrán quedado sin arrendarse en el subhasto que finicé hoy, podrá conferirse en los siguientes dias, de 9 á 11 horas de la mañana, con el Sr. Regidor D. Juan Mombelli, Comisionado por el Ayuntamiento para concederlas, en su habitacion que la tiene en el segundo piso de casa Canaleta, sita en la calle mas baxa de San Pedro.

Hoy de diez á doce en la Real Alhama se subhastará por junto un surtido de Vidrios ó Cristales, y se recibirá trigo en pago en lugar de dinero.

Se previene al Público, que se ha hecho postura á la Casa del Sr. D. Narciso Pindolid, situada en la calle de Escudellers, esquina á la Nueva de San Francisco, núm. 63, á fin de que el que quisiere mejorarla, concurra á la Secretaría de la Intendencia, donde está el registro.

Se previene al Público que en virtud de lo avisado con el Diario del dia 9 del presente se ha hecho puja á la Casa del Marques de Aguilar, situada en la calle del Conde del Asalto de esta ciudad, á fin de que el que quisiere mejorarla concurra á la Secretaría de la Intendencia, donde está el registro.

### CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.

Ayuntamiento de Madrid